

@ネット投句選評（2014 年 2 月 28 日）

Net Haiku Selected by Hasegawa Kai < <http://gokoo.main.jp> >

translated by Kim and Pat

February 28, 2014

大雪や小さき傘に容赦なく

廣島章浩

ôyuki ya chiisaki kasa ni yôshanaku

Hiroshima, Akihiro

season word: *ôyuki* / heavy snow

heavy snow —

on the small umbrella

falling relentlessly

春のせて大いなるかな象の尻

木下洋子

haru nosete ôinaru kana zô no shiri

Kinoshita, Yôko

season word: *haru* / spring

how big!

the elephant's backside

giving spring a ride

浦霞あればなほよし田螺和

齊藤茂

uragasumi areba nao yoshi tanishi-ae

Saitô, Shigeru

season word: *tanishi-ae* / pond snails dressed with soy bean paste

with *Uragasumi* sake

they would taste even better

marinated pond snails

眠さうな河馬の目玉や水温む

nemusô na kaba no medama ya mizu nurumu

season word: *mizu nurumu* / warm water in spring

木下洋子

Kinoshita, Yôko

bulbous eyes

of a sleepy looking hippo —

warm water in spring

物の芽の浮かれ出たり春の雨

mono no me no ukareidetari haru no ame

season word: *haru no ame* / spring rain

加藤百合子

Katô, Yuriko

buds of plants

come out in a merry mood —

rain in spring

ひとむらのすみれ遍路の墓とかや

hitomura no sumire henro no haka toka ya

season word: *sumire* / violets

曾根崇

Sone, Takashi

a clump of violets

could be the grave

of a pilgrim

塚というほどのものではない。スミレが咲いている。

Comment: It is not actually a grave mound, but just violets in bloom.

島一つ引っぱつてゐる凧
shima hitotsu hippatte iru ikanobori
season word: *ikanobori* / paper kite

曾根崇
Sone, Takashi

a paper kite
pulling along
an island

鍬かつぎまたかげろうになりゆく
kuwa katsugi mata kagerô ni nari ni yuku
season word: *kagerô* / heat haze

木下誠
Kinoshita, Makoto

with hoe on his shoulder
again on his way to become
a shimmer of heat

乾坤のあはひにどつといかのぼり
kenkon no awai ni dotto ikanobori
season word: *ikanobori* / a paper kite

池桃太
Ike, Tôta

a paper kite
between heaven and earth
imposes its existence

春の勢いあり。

Comment: This haiku contains the force of spring.